



**FOJA NO**  
**REGISTRADA**

FOLKLORE ARGENTINO

ESCUELA NACIONAL  
Nº 43

BERNABELA M. J.  
de Fijóo

SANTIAGO DEL ESTERO

1921

A



# FOLKLORE ARGENTINO

## CLASIFICACION

LEY 4874

Bernabela M. de Feijó  
Firma del maestro remitente

Nombre del maestro: **Bernabela M. Y. de Feijó.**

Persona que la narró: **Son del dominio público.**

Edad de esta persona: .....

Saben que la conocen otras personas? .....

Otros datos: .....

Sección: **Escuela N.º 10, C.º 1.º, U.º 1.º, D.º 1.º**

Julio Cortes - Señor José V. Richetti

AÑO 1921

### ECOS DEL PASADO

que para evita plagas en la plata del maíz conviene lavar el grano en agua de ceniza.

que para evitar el daño de los pájaros en los sembradíos se acostumbra colocar en partes visibles palos vestidos en forma humana y con colores vivos, a los que vulgarmente se les llama chacra manchachina (espanta pájaros).

que para evitar el daño de las hormigas se coloca en los caminos de entrada lanatizada ó en su defecto desperdicios de frutas, zandias, melones etc..

que para que los pollitos no se empiojen se les saca de la cabeza el mayor número de plumitas.

que para evitar la ita en las gallinas que incuban, se rocea el nido con agua de cal.

que para conservar los huevos se los guarda en agua de cal.

que para curar el moquillo de los perros se les pone en el pescuezo un collar de mar los quemados.

De que a las gallinas que acostumbran comer el huevo despues de puesto; es convenient

te quemarles el pico.

De que a las gallinas cluecas se las cura con agua fria para que le pase ésta.

X De que para pelar un cuero de animal se le hecha ceniza caliente, y luego se lo frota con una tabla o palo.

De que para curar el moquillo en los animales yeguarizos es conveniente refregar sobre la piel de estos con la yema y clara del huevo. Tambien se cura con el guano de vaca y marlo quemado puesto en un cuerno donde se hace oler el humo al animal.

De que teniendo un animal lanar en una caballeriza no entra peste a éstos.

De que para curar el moquillo de las aves se le atraviza una pluma en el pescuezo.

De que el sapo y ampalabas son animales útiles en los campos, comen los animales dañinos.

X De que al ampalaba se lo debe criar en las piruas de maiz o trigo para tener buena cosecha y para evitar de que le entre el borbojo.

X De que el mal de baso ú hormiguero se cura en los animales yeguarizos con sebo de vaca el que se unta y luego se le hace andar un tizon encendido hasta que quemé bien el sebo.

X De que el tanino del quebracho colorado se emplea para curtir cueros.

X De que la plata de patas se emplea para curtir cueros, teniendo la propiedad de dejar a éste semejante al de anta. La fruta se emplea para hacer tinta de escribir.

La raíz para teñir dando un color marron.

X La corta china o loconti se emplea para cotar la leche.

De que el jume quemado produce la lejía que se emplea para ciertas comidas tales como la mazamorra, etc. y fabricación del jabon.

De que el guano de gallina es venenoso para los animales murciélagos y yeguarizos.

De que el guano de gallina es venenoso para los animales murciélagos y yeguarizos.

De que el guano de gallina es venenoso para los animales murciélagos y yeguarizos.

De que el guano de gallina es venenoso para los animales murciélagos y yeguarizos.

De que el guano de gallina es venenoso para los animales murciélagos y yeguarizos.

De que el guano de gallina es venenoso para los animales murciélagos y yeguarizos.

De que el guano de gallina es venenoso para los animales murciélagos y yeguarizos.

De que el guano de gallina es venenoso para los animales murciélagos y yeguarizos.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto Supersticiones relativas al juego.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Bernabela M. Y. de Feijóo  
Firma del maestro remitente

Localidad La Caba

Escuela Nacional N° 43

Nombre del maestro Bernabela M. Y. de Feijóo.

Persona que la narró Ildefonso Gallo.

Edad de esta persona Sesenta años.

Saben que la conocen otras personas? si.

Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don

Julio Cortes Señor José M. Righetti.

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

De que las tabas del zorro colocadas en el puño derecho sirven como gualicho para el juego de azar. Para ello hay que tener presente el día y hora en que se lo mató al zorro; recordando entre sí mientras se juega, dichas fechas.

De que en una rifa de gallos hay que fijarse en el que esté más animado y de mejor semblante, por que será el que ganará.

De que un gualicho para la suerte se lo hace en la siguiente forma: Se secan los ojos de la lechuza, los dos ojos, con tres granitos de sacha guscha (mostasilla del monte) y mezclándose todo se muele hasta reducir a polvo. Este se unta en la mano antes del juego.

De que haciendo tomar a los gallos, durante siete u ocho días agua donde <sup>ha</sup> hervido guano de zorro se los prepara para que ganen la rifa. Mientras pelea, éste suda y despidе olor a zorro por lo que el compañero escapa.

De que a un cuervo que está empollando se le saca un huevo y sin que vea, se le pone después de hacerlo hervir. El cuervo está mucho tiempo hechado y como no puede empollar suelta una substancia que se convierte en piedra la que sirve de gualicho para el juego.

De que cargando la parte trasera de la taba con agua, y tirándola con la punta para atrás cae en suerte.

Supersticiones relativas al juego.

La Caba

43

Bernabaja M. Y. de Tejido.

Idelonso Gallo.

Seenta años.

si.

Julio Cortes Señor José M. Ritzetti.

De que las tabas del torro colocadas en el punto derecho sirven como guaiicho para el juego de azar. Para ello hay que tener presente el día y hora en que se lo lanzó al torro; recordando entre sí mientras se juegan dichas fechas.

De que en una rifa de gallos hay que fijarse en el que está más animado y de mejor semblante, por que será el que ganará.

De que un guaiicho para la suerte se lo hace en la siguiente forma: se toman los huesos de la jachura, los dos ojos con tres granitos de azúcar guaiicho (mostacilla del monte) y mezclándose todo se muele hasta reducir a polvo. Este se unta en la mano antes del juego.

De que haciendo tomar a los gallos durante siete u ocho días agua donde hervido el guano de torro se los prepara para que ganen la rifa. Mientras se les está suando se pide oír a torro por lo que el compañero escucha.

De que a un cuervo que está empollando se le saca un huevo y sin que vea se le pone en un cuervo de hacerlo hervir. Al cuervo está mucho tiempo hecho y como no puede empollar suelta una sustancia que se convierte en líquido la que sirve de guaiicho para el juego.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto Supersticiones relativas a la muerte

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Firma del maestro remitente  
Bernabela M. de Feijóo

Localidad LA CEJA

Escuela Nacional N° 43

Nombre del maestro Bernabela M. de Feijóo.

Persona que la narró Son del dominio público.

Edad de esta persona

Saben que la conocen otras personas?

Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don

Julio Cortes Señor José M. Righetti.

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

De que cuando no se puede encontrar el cadaver de un ahogado se suelta al rio un porongo con pan bendito y bien cerrado. El porongo nadará hasta dar con el cadaver en cuyo lugar comienza a dar vueltas hasta que se para con el pico para arriba, y es seguro que en ese sitio está el cadaver buscado.

que cuando alguno muere, se coloca en la pieza del cadaver un vaso de agua para que tome el alma si vuelve. Esto se hace durante los dias de la novena.

que para que el alma no vuelva, hacen dar vuelta por la casa el cadaver, como señal de despedida.

De que cuando alguno muere repentinamente o asesinado en un camino ó en el monte; se le coloca en dicho lugar una cruz con un tarrito cerrado a modo de alcanfía, don lo que recojen de limosna, se compran velas para alumbrarlo semanalmente el dia en que murió; piensan de que en esta forma el alma no andará en pena.

De que cuando muere una persona con los ojos abiertos, es señal de que pronto morirá otro miembro de la familia.

que cuando se siente ruidos en la habitación de un muerto es porque el alma necesita algo; entonces colocan en una mesa lapis y papel para que escriba el alma



lo que desea.

que cuando se acerca el día de las almas se sienten silbidos muy finos, y el que le contesta sienten silbidos muy fuertes.

que los pagos para las almas ha y que pagarlos, porque sinó no tiene valor.

que el juicio final será cuando la higuera florezca o cuando la mula tenga hijos.

que cuando esté próximo el juicio final los animales crecieran enormemente, lloverá fuego, el viento será con ceniza, las aguas herviran en fin pasarán cosas nunca vistas.

LA GATA

43

Bernabé M. de Tejido

Don del dominio público

Julio Cortes Señor José M. Riquetti.

De que cuando no se puede encontrar el cadáver de un ahogado se envía al río un  
toro con un buey y bien cerrado. El toro va hasta dar con el cadáver  
en cuyo lugar comienza a dar vueltas hasta que se para con el río para arriba y  
se ve que en ese sitio está el cadáver buceado.  
que cuando alguno muere se coloca en la lista del cadáver un vaso de agua para  
tomar el alma si vuelve. Esto se hace durante los días de la novena.  
que para que el alma no vuelva hacer dar vueltas por la casa el cadáver como señal  
de despedida.  
De que cuando alguno muere repentinamente o asesinado en un camino ó en el monte  
se le coloca en dicho lugar una cruz con un tafete cerrado a modo de bandera  
con lo que se reconoce de inmediato se compran velas para alumbrarlo inmediatamente el día  
en que murió; también se que en esta forma el alma no andará en pena.  
De que cuando muere una persona con los ojos abiertos se señal de que pronto mor-  
tirá otro miembro de la familia.  
que cuando se sienten ruidos en la habitación de un muerto se llama al alma para  
que ella entonces coloca en una mesa la luz y para que escriba el alma



De que cargando la parte trahera de la taha con agua, y tirándola con la punta para atrás que en suerte.

LEX 4874

REPUBLICA ARGENTINA

CLASIFICACION

Supersticiones relativas al juego.

PROYECTO DE LEY DEL SENADO

La Ley

de

Bernabé M. Y. de Tejido.

libelones de la

Señala años.

si.

Con datos

Sección de la Ley del Senado

Julio Cortes Señor José M. Ripstein.

770 1021

BOC DEL PASADO

De que las tabas del sorto colocadas en el punto derecho sirven como guaiicho para el juego de azar. Para ello hay que tener presente el día y hora en que se lo está el sorto; recordando entre el mientras se juega, dichas fechas.

De que en una rifa de gallos hay que fijarse en el que está más antiguo y de mejor estirpe, por que será el que ganará.

De que un guaiicho para la suerte se lo hace en la siguiente forma: Se sacan los huesos de la lechuga, los dos ojos con tres granitos de azúcar (montañita del monte) y mezclándose todo se muele hasta reducir a polvo. Este se unta en la mano

antes del juego.

De que haciendo tomar a los gallos, durante este 8 o 10 días agua donde hervido el guano de sorto se los prepara para que ganen la rifa. Mientras se les está agua y se les da el sorto por lo que el compañero escapa.

De que a un huevo que está empollando se le saca un huevo y sin que vea se lo pone a desmenuzarse de hacerlo hervir. El huevo está mucho tiempo hecho y como no puede empollar suelta una sustancia que se convierte en líbula la que sirve de guaiicho para el juego.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto Brujerias

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad L A C E J A

Escuela Nacional N° 43

Nombre del maestro Bernabela M. Y. de Feijóo.

Persona que la narró Ildefonso Gallo

Edad de esta persona Sesenta años

Saben que la conocen otras personas? si

Otros datos.....

*Bernabela M. Y. de Feijóo*  
Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don Julio Cortes y Señor José M. Righetti.

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

De que los huesos del sapo se los reduce a polvo;este puesto en licor o en la comida produce al individuo una intoxicación que poco a poco se manifiesta, pues el paciente enflaquece paulatinamente.

que para hacer el mal hay que extraer de la persona el humor, el que se mezcla con el polvo de un animalito que se llama champi, y se le dá en la comida o en el vino.

En poco tiempo la persona pierde el conocimiento.

que para hacer el bien hay que buscar una vibora en los días Martes ó Viernes a la que se la atrae llamandola de negrita; con una aguja nueva y un hilo de seda colorado se pasa por los ojos de la vibora. Con esta aguja y hilo puede hacerse el bien a la persona que se quiera cosiendo su ropa.



...sup le y, conit yun sobidilla ajneta en ad... sup le y, conit yun sobidilla ajneta en ad...

LEY 1874

# FOLKLORE ARGENTINO

## CLASIFICACIÓN

Punto. Supersticiones relativas a la muerte  
...sup le y, conit yun sobidilla ajneta en ad... sup le y, conit yun sobidilla ajneta en ad...

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

*Bernabela M. de Feijó*  
Firma del maestro remitente

Localidad LA OJA

Escuela Nacional N° 43

Nombre del maestro Bernabela M. de Feijó.

Persona que la narró San del dominio público.

Edad de esta persona

Saben que la conocen otras personas?

Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don  
Julio Cortes Señor José M. Righetti.

AÑO 1921

### ECOS DEL PASADO

De que cuando no se puede encontrar el cadáver de un ahogado se suelta al río un porongo con pan bendito y bien cerrado. El porongo nadará hasta dar con el cadáver en cuyo lugar comienza a dar vueltas hasta que se para con el pico para arriba, y es seguro que en ese sitio está el cadáver buscado.

Que cuando alguno muere, se coloca en la pieza del cadáver un vaso de agua para que tome el alma si vuelve. Esto se hace durante los días de la novena.

Que para que el alma no vuelva, hacen dar vuelta por la casa el cadáver como señal de despedida.

De que cuando alguno muere repentinamente o asesinado en un camino ó en el monte; se le coloca en dicho lugar una cruz con un tarrite cerrado a modo de alacena; don lo que recojen de limosa, se compran velas para alumbrarlo semanalmente el día en que murió; piensan de que en esta forma el alma no andará en pena.

De que cuando muere una persona con los ojos abiertos, es señal de que pronto morirá otro miembro de la familia.

Que cuando se siente ruidos en la habitación de un muerto es porque el alma necesita algo; entonces colocan en una mesa lapic y papel para que escriba el alma

sicas, cantos melodiosos. Generalmente concurren a estos lugares personas que van a aprender a bailar, cantar, jugar etc.

En estos subterranos <sup>hay</sup> millares de animales tales como el lagarto, ampalabas, vibras arañas etc. y todos de tamaño monstruosos; los que desean aprender a luchar y domar estos animales tambien concurren;. Este lugar está en comunicación subterránea con espíritus malignos como el diablo brujas etc.

DUANDA - Es un espíritu que aparece a las siestas presentándose en forma de hombre, muy buen mozo, bajito de gran sombra de copa alta y aludo. Come toda clase de diaburas; es el temido de los chicos sobre todo a la siesta, ninguno sale afuera por temor.

Barnabé M. Y. de Tejido.

Son del dominio público.

Julio Cortes Señor José M. Riquelme.

SALAMANCA - Es un lugar subterráneo especie de cueva muy grande de donde salen  
fuego a las siestas por la boca, nariz, ojos o bien en forma de mono, joven lino de  
DIABLO (Supra) Es un espíritu maligno que en forma de hombre se presenta echando  
vibra en discorbia y lejasa. Por eso hacen del comparsa como una varación.  
Este el terror de los viajeros. Hace fantasma las siestas a las comparsas que en vida  
cada que viste de negro y cubre cuerpo y rostro con un gran tanto también negro.  
en las encrucijadas de los caminos y la describe a una mujer alta, muy alta y del  
VIDUA es un fantasma terrorífico que aparece en los práticos de las iglesias  
le corte la oreja; si esto se consigue a la siesta se le cae la oreja.  
deje de andar pensando es necesario de que alguna persona muy valiente la siesta y  
una mujer hace vida marital entre comparsas, padres y hermanos. Esta que el alma  
siempre rubio tormentadores. Esta fantasma se originando, según lo cuentan, cuando  
fandase en forma de mujer que corre velozmente atravesando cuevas y a su paso se  
ALMA MUERTA (Tucum) aparece en noches tempestuosas o cuando hace mucho viento, presen



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACION

Punto CURANDERISMO.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Bernabela M. de Reygo  
Firma del maestro remitente

Localidad L. A. C. O. S. A.

Escuela Nacional N.º

Nombre del maestro Bernabela M. de Reygo.

Persona que la narró Son del dominio público.

Edad de esta persona

Saben que la conocen otras personas?

Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don

Julio Cortes, Señor José M. Richetta

AÑO 1924

ECOS DEL PASADO

El hongo cura el dolor de muela aplicándose en la parte dolorida con la pansa y luego se lo ata a la pata de un catre. Se cura en igual forma la herisipela.

La leche de mujer con semilla de papallo molido haciendo un emplastro y aplicando a la cabeza cura la meningitis.

La grasa de zorrino se emplea para curar las locaduras.

Las patas de la jana curan los fogones.

La pansa recién sacada de un animal vacunado cura la indigestión de los niños poniéndolos a dentro de ella cura también el pasmo y el cholera.

Para la mordedura de un perro se emplea la herida el pelo tostado del mismo animal y se lo venda.

La grasa del conejo se emplea para extraer espinas y agujas que se internan en la piel.

El huevo se emplea en las quemaduras en forma de limada; con la clara batida se curan golpes en los ojos y mezclada con el linazuelo cura la nuca.

La leche de mujer cura el dolor de oídos, mal de ojos e indigestiones.

El guano de pardiz se emplea para inficionar a los chicos para que caminen pronto.

La grasa de ampalaba hace crecer el cabello.

La grasa de higuana en forma de fricciones, cura el reumatismo y picadura de vibras.

La grasa de gallina y de pavo se usa para fricciones, en los casos de resfríos.

El orin de varón cura el mal de ojos y saca también las manchas del cutis. Yguamente se emplea para calmar las hemorragias.

La grasa de cuervo tiene propiedades causticas, cura parálisis y reumatismo empleándose en forma de fricciones.

La hormiga en forma de té cura las indigestiones. A I

Las patas de grillo en infusión se emplea para el mal de orina.

Para curarse del asma hay que comer en cualquier forma la carne del coñi.

La cascara molida del avestruz cura el asma.

La carne cruda del lagarto cura la avariosis.

La médula de animal vacuno, mezclando en forma de pomada con ollin y tela de araña cicatriza cualquier herida.

La grasa de chico recién nacido se emplea para igualar cicatrices.

La tela de araña se aplica a las heridas cuando hay pérdida de sangre.

El azúcar se emplea para curar la nube de los ojos en los animales yeguarizos.

El hocico y la ubre de la vaca en forma de caldo aumenta notablemente las secreciones lacteas.

El guano seco de animal yeguarizo cura la enroscadura del animal vacuno y así de éste cura el de aquél.

El guano de perro en forma de té cura las indigestiones.

El aguilón de las abejas sirven de punta de fuego para curar el reumatismo.

La leche de burra y de yegua cura las convulsiones.

La leche de la perra es bueno para la enciandra de los animales que están dentando.

La grasa de la angila cura el reumatismo en forma de fricciones.

El buche del avestruz cuando hace quemar y cubren la infusión cura las indigestiones.

El guano amarillo de la gallina se emplea para hacer parches con los que se cura el aire de la vista.

Las plumas del ala de la lechuzana se emplea para curar la serpiente y el culebra con ella.

Comiendo sesos hervidos de un perro blanco se cura la enroscadura mental.

La cancha se cura rodeando la parte enferma con barro negro, es conveniente también rasparla y después echar el remedio.

La malva silvestre cura las fiebres intestinales aplicando la en forma de chumas;





LEY 4874

# FOLKLORE ARGENTINO

## CLASIFICACION

Punto **CURANDERISMO** (Continuación)

Firma del maestro referente  
**Bernabela M. Yde Veyos**

Localidad **L. A. C. E. R. A.**

Escuela Nacional N° **43**

Nombre del maestro **Bernabela M. Y. de Veyos.**

Persona que la narró **Son del dominio publico.**

Edad de esta persona

Saben que la conocen otras personas?

Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don **Julio Cortes Señor José M. Richetti.**

### AÑO 1921

#### ECOS DEL PASADO

La **RAMA (GUIMILI)** se emplea como analgésico cuando las hojas partidas y apli-  
 cadas sobre el punto dolorido curan la inflamación de la garganta y también los granos.  
 En forma de té se emplea para curar las indigestiones y después de las comidas.  
 Las raíces hervidas curan las enfermedades venéreas.  
 La corteza del mistol se emplea en forma de té para curar la **LEUCORRÉA**.  
 El **chaffar** se emplea para la limpieza del rostro y la corteza y flor se emplea para curar la tos convulsa mezclada con miel de abeja.  
 La **ediondilla** se emplea en forma de infusión para curar en los casos de fiebre,  
 sus hojas se emplean para baños en igual caso.  
 La **doka (tasi)** haciendo hervir las raíces y tomando esta agua aumenta las secrecio-  
 nes lácteas.  
 El **perajil** se emplea para calmar la hemorragia de la nariz aplicándose unas hojas  
 en forma de infusión se emplea para las hemorragias intestinales; cura también el  
 grano malo lavándose con el agua después de hervido.  
 El **palampalan** se emplean las hojas soasadas con aceite para las hinchazones e  
 inflamaciones; cura también el reumatismo. Mojado con sal y agua se aplica

a las quemaduras.

El castor se emplean sus hojas seasandolas con aceite para curar la angina.

Achpekisca- Se emplea para curar las diarreas cronicas de los chicos; cura también los flujos de sangre.

GRANADA-Cura las disenterias de sangre haciendo tostar las cascara y luego se las pone en infusion mezclando con leche. Se emplea en la misma forma en caso de flujo blande.

ORTIGA- En forma de té cura las indigestiones y es un gran depurativo de la sangre. Se emplea también para curar en reumatismo.

POTRO GUATANA-Aplicandola en los granda tiene propiedades madurativas.

PAICO-Se emplea en los casos de indigestion, en forma de infusion.

QUIMPE-En forma de té cura la tos; a los enfermos de pulmon se les da a comer en ensalada. Es un gran correctivo de la sangre. Mascando sus hojas conserva la dentadura.

RUDA-En infusion se la toma en caso de indigestion. Tiene también propiedades abortativas.

TUSCA-Se emplea para lavar heridas y con las hojas redicidas a polvo se aplica en las mismas. Tiene propiedades secantes. Las hojas en tisana cura enfermedades venereas.

LA PENA (QUIMILI) Se emplea como caustico seasando las hojas partidas y aplicando en la parte enferma. Tiene propiedades emolientes. Aplicandose para afinar las pinturas en las partes de inflamacion.

LA PALFA-Cura enfermedades al rñion (mal orin) se hace con las hojas don tallor y se hace un té.

SEPA CABALLO-Cura enfermedades urticaricas y venereas; tambien se hace infusion de la raíz y de las hojas. Hervida pata con papas, el secado (hojadas) pierda su olor y sabor para el uso de tisana.

EL MOLLE-Se emplea para las indigestiones y diarreas infantiles.

SEMILLA DE ZAPALLO-Moliendo esta se recoje el aceite y se aplica a la cabeza.

SUNCA DE CHOCLO-En infusion se emplea para el mal de orina.

HOJAS DE FARFA-Botas de se aplican en las inchazones o inflamaciones.

HOJAS DE ALGODON-Se emplea en igual caso y forma.

SUNCHO BLANCO-Se emplea para lavar la cabeza, pues hace crecer el cabello; se emplea también para baños.

CASCARA DE NARANJA-Se emplea para curar indigestiones en forma de té.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto CURANDERISMO Continación.

Localidad L A C E R J A

Escuela Nacional N° 43

Nombre del maestro Bernabela M.Y. de Feijoo.

Persona que la narró Es del dominio público

Edad de esta persona .....

Saben que la conocen otras personas? .....

Otros datos .....

Sección Escolar a cargo del Visitador Don .....

Julio Cortes Señor José M. Righetti.

Bernabela M.Y. de Feijoo  
Firma del maestro remitente

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

- OREJAS DE AGUA- Aplicando a la frente sirve para curar el dolor de cabeza.
- MEMBRILLO- Los gajos tiernos en infusión curan las disenterias y diarreas infantiles.
- DORADILLA- Corrije los trastornos de la menstruación, en forma de infusión.
- TALA- En infusión se emplea para ayudar a la digestión.
- VINAL- Se emplea para curar el mal de ojos, machacando las hojas mas tiernas y puestas en infusión, se mezclan con un poco de sal de piedra, lo que se hace caer por gotas en los ojos.
- AGUARIBAY- Tiene propiedades purgantes, si se toma haciendo hervir una buena cantidad.
- ALGARROBO- Las hojas haciendolas hervir bien machacadas y mezclando con sal se emplea como purgante para los animales. El patay y arropo que se hace de la fruta cura enfermedades venereas.
- QUEBRACHO BLANCO- Haciendo hervir una buena cantidad tiene propiedades abortivas. Tambien cura la fiebre aptosa de los animales.
- MENTA- En infusión cura los dolores colicos.

ZANAHORIA-Haciendola hervir cura las afecciones catarrales del pecho.

VIOLETA-Sus hojas haciendolas hervir despues de maceradas se aplican a las  
ulceras cancerosas.En infusión se emplea para curar cualquier clase de tos.

SAL-Cura las apostemas mezclada con una yema de huevo;hace reventar.

SANALOTODO-Se emplea para hacer madurar granos y cicatrizarlos.

TUNA-La fruta cura los dolores al pulmon y es un gran urétrico.

\* QIRQUINCHO-La cola puesta en infusión cura la esterilidad.

CEBOLLA-Se usa como un alimento poderoso.En forma de cataplasma,para curar  
catarros é indigestiones.

K ALTAMISA-Mezclada con ruda y haciendola hervir en grasa sirve para friccio-  
nes en los casos de reumatismo.

Bermudez M.Y.de Feijóo.

Es del dominio público

Señor José M. Ripetelli.

ORIAS DE AGUA-Aplicando a la frente sirve para curar el dolor de espaldas.

MEMBRILLO-Los rajas tiernos en infusión curan las disenterias y diarreas infantiles.

DORADILLA-Corrije los trastornos de la mestración en forma de infusión.

TALA-En infusión se emplea para ayudar a la digestión.

VIMAL-Se emplea para curar el mal de ojos, machacando las hojas mas tiernas  
y puestas en infusión se mezclan con un poco de sal de piedra lo que se hace  
caer por gotas en los ojos.

AGUARIIBAY-Tiene propiedades purgantes si se toma haciendo hervir una buena  
cantidad.

ALGARROBO-Las hojas haciendolas hervir bien machacadas y mezclando con sal  
se emplea como purgante para los animales.Ripetelli y otro que se hace de la  
fruta cura enfermedades venereas.

QUERACHO BLANCO-Haciendo hervir una buena cantidad tiene propiedades aborti-  
vas.Tambien cura la fiebre aguda de los animales.

MENTA-En infusión cura los dolores colicos.



onem el ne avell eup le siug o guis el que leve en la mano  
asim y omentmas del seupos. Después del casamiento y misa

LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACION

Punto. Ceremonia con que se solemnizan a  
-trugupos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes.

PROVINCIA DE SANTA GONDEBESTIERT aof eb le se orem

Escuela Nacional N° 13

Nombre del maestro Bernabela M.Y. de Feljoo.

Persona que la narra Yldefonso Gallo.

Cdad de esta persona 60 años.

Saben que la conocen otras personas? Es del dominio publico.

Otros datos

Firma del maestro remitente  
Bernabela M.Y. de Feljoo

Sección Escolar a cargo del Visitador Don  
Julio Cortes Señor José M. Righetti.

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Cuando una señora estaba por dar a luz un niño y si era rica se le hacia sacar de sus roperos todas las alhajas y dinero el que lo colocaban en el patio; así se conseguía hacer nacer con felicidad y muy pronto.

El bautismo se lo hacia el tercer dia; cryendo en que así el niño se criaba mas sano y robusto.

Otros acostumbraban hacerlo a los cuarenta dias, entonces la madre presentaba al templo a su hijo llevandolo en sus brazos. A esta ceremonia asistian los padrinos, parientes y amigos. Si los padrinos eran ricos acostumbraban tirar monedas para los chicos, en señal de alegria.

CASAMIENTO-En las poblaciones de la Villa de LORETO lugar situado a diez y ocho leguas mas o menos de la Ciudad, se realizan los casamientos en la siguiente forma: Los novios montan en los mejores caballos, bien aperados con todo lujo, el que consiste en silla y riendas enchapadas en plata. Reunen a los padrinos parientes y amigos quienes tambien procuran concurrir en buenos fletes.

Una vez reunidos los invitados se ponen en marcha a la parroquia mas proxima

ma, los novios adelante, junto con el puntero ó guía el que lleva en la mano una bandera blanca y aquién sigue el cortejo. Despues del casamiento y misa de desponsales regresan a casa de la novia.

El puntero se adelanta para anunciar a los padres que vuelven los novios y regresa nuevamente a juntarse con ellos; una vez en la casa los padrinos bajan a los novios y los presentan a los padres que lloran sin consuelo quienes piden la bendición. Y una vez que dan consiguientes trompas al novio que primero es el de los recién casados; siguen las parejas y así se entusiasman escuchando la música de chacareras, sambas, gaites etc. interpretadas por arpistas guitarreros, violinistas etc.. Al terna al baile una comilona suculenta y muy variada. El plato predilecto es el loco de trigo, por que tienen la idea de que éste es simbolo de felicidad. En un solo plato comen los recién casados y se sientan en una misma silla. La fiesta dura todo el día y cuando llega la noche corre en vascos la caña, jinebra, aloja etc..

Julio Cortes Señor José M. Riquelme

Quando una señora estaba por dar a luz un niño y si era rico se la hacían sacar de sus ropas todas las alhajas y dinero el que se colocaban en el parto; así se conseguía hacer nacer con felicidad y muy pronto.

El bautismo se lo hacían el tercer día; trayendo en que así el niño se cría de mas sano y robusto. Otros acostumbraban hacerlo a los cuarenta días entonces la madre presentaba al templo a su hijo llevandolo en sus brazos. A esta ceremonia se iban los padrinos, parientes y amigos. Si los padrinos eran ricos acostumbraban tirar monedas para los chicos en señal de alegría.

CASAMIENTO - En las poblaciones de la Villa de Loreto lugar situado a diez y ocho leguas mas o menos de la Ciudad, se realizan los casamientos en la siguiente forma: Los novios montan en los mejores caballos, bien apañados con los tutores, el que consiste en ellas y riendas encajadas en platos. Hanen a los padrinos parientes y amigos quienes tambien procuran concurrir en buena fiesta.

Una vez reunidos los invitados se ponen en marcha a la parroquia mas proxima













de Norte de... esta ciudad sobre el Rio Salado... y por los vicios a que...

# FOLKLORE ARGENTINO

## CLASIFICACIÓN

Existen... "Belon" que fue fundado el 25 de Diciembre 1821 por Ana Maria Tapada.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad L A C E J A .

Escuela Nacional N.º 48

Nombre del maestro Bernabela M. A. de Feijoo.

Persona que la narro Baltazar Olaveychea y Alcorta.

Edad de esta persona Seenta y tres.

Saben que la conocen otras personas? Si.

Otros datos

Sección Escolar a cargo del Director Don

Julio Cortes Señor José M. Righetti.

## AÑO 1921

### ECOS DEL PASADO

Conservase la casa de Don Aberlardo Gallo primo hermano de Don Pedro León Gallo representante al Congreso de Tucuman en 1816. Esta se encuentra casi intacta situada frente al Templo de Santo Domingo en la Calle General Urquiza.

En la Yglesia de Santo Domingo que antes perteneció a los Jesuitas se encuentran los restos de Alonso de Alfaro célebre gobernador y filántropo, en los últimos años de la época colonial.

En el mismo Templo se conserva los restos de Fray Juan Grande el que durante mas de medio siglo regentó la escuela mixta de Santo Domingo en el año 13.

Cuentase que, en el salon de clases de la escuela, en los dos testeros, no existian mas cuadros que el de Nuestro Señor Jesucristo en uno y el retrato del General Manuel Belgrano en el otro-Patria y Religión.

Cuando el Cabildo recibió del General Belgrano la donación de los diez mil pesos para la fundación de una escuela, destinó de éste dinero cien pesos al año para Fray Juan Grande. Esta era la única remuneración, al celebre educar.

Enérase en este mismo templo una hermosa imagen de nuestra Señora del Rosario esculpida en piedra de una sola pieza y la que seguramente fué traída por los

Firma del maestro remitente  
Bernabela M. A. de Feijoo

padres Dominicos de la Ciudad de Esteco-situada a sesenta leguas al Norte de esta ciudad sobre el Rio Salado, ciudad que se hizo célebre por sus riquezas y por los vicios a que llegaron sus habitantes; la que fué azotada primeramente por un terremoto y después por las inundaciones del Salado perdiendose por completo en 1692-.

Existen restos del edificio del primer colegio católico de niñas denominado "Belen". El que fué fundado el 25 de Diciembre 1821 por Ana Maria Taboada.

Encuentranse en distintos puntos de la provincia célebres santuarios en el que veneran imagenes de tradición.

El de Mailin en el Departamento Avelaneda a cuatro leguas de la Estación Herrera F.C.C. Argentino. Dicho Señor fué secuestrado a los indios Wilelas los que continuamente avanzaban a la población para resgatarlo y todo era inutil.

Hoy se le ha levantado un hermoso Templo al que concurren millares de fieles devotos sobre todo en el dia de Ascension.

El de Sumamau en el Departamento Loreto, en el que se venera Nuestra Señora de las Mercedes. El de Silípica en el Departamento de este nombre donde se encuentra nuestra Señora de Monserrat.

Julio Cortes Señor José M. Riquetti.

Conservase la casa de Don Aparicio Gallo primo hermano de Don Pedro Leon Gallo representante al Congreso de Tucuman en 1816. Esta se encuentra casi intacta situada frente al Templo de Santo Domingo en la Calle General Urquiza.

En la Iglesia de Santo Domingo que antes perteneció a los Jesuitas se encuentran los restos de Alonso de Alvaro célebre Gobernador y filántropo, en los últimos años de la época colonial.

En el mismo Templo se conserva los restos de fray Juan Grande el que durante mas de medio siglo regentó la escuela mixta de Santo Domingo en el año 13. Cuéntase que en el salon de clases de la escuela, en los dos testeros, no existian mas cuadros que el de Nuestra Señora Leona en uno y el retrato del

General Manuel Belgrano en el otro-Patria y Religión. Cuando el Cabildo recibió del General Belgrano la donación de los diez mil pesos para la fundación de una escuela, destinó de este dinero cien pesos al año para fray Juan Grande. Esta era la única remuneración al célebre educar.

Méanse en este mismo templo una hermosa imagen de nuestra Señora del Rosario esculpida en piedra de una sola pieza y la que seguramente fué traída por los



LEY 4874  
**FOLKLORE ARGENTINO**  
 QUINCEAVO TOMO  
 Punto

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Escuela Nacional N.  
 Nombre del maestro: Bernabela M.Y. de Rajoo.  
 Persona que la narro: Victoria Perez  
 Edad de esta persona: Cuarenta y ocho años.  
 Saben que la conocen otras personas? Si.  
 Otros datos:  
 Julio Cortes Señor José M. Righetti.

Bernabela M.Y. de Rajoo  
 maestra del maestro remitente

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Un día que estaba la vieja, se encontró un chivo que quería salir de su cebollar. La vieja le decía: "¡Sal chivo de mi cebollar, porque si no sales, yo voy a sacarte!". El chivo me quiso comer, entonces la vieja se sentó a llorar; a esto pasó una hormiga que le preguntó: "¿Por qué lloras viejita? - como no he de llorar cuando el chivo no quiere salir de mi cebollar?". La hormiga le dijo, "no llores viejita que yo lo voy a sacar" y prendióse la hormiga del chivo hasta que salió. Y así la viejita pudo salvar su cebollar.

De quien menos se espera mas se consigue.

EL ZORRO Y LA TORTUGA.

Un zorro decía a un tortuga-"seria tan dichoso que encontrara que comer". Yo-respondiome la tortuga-estaba en cierta ocasion tan hambrienta o mas que tu-en esos precisos momentos pasaba una carreta cargada de maiz y poniéndome

bajo sus ruedas logró volcarla consiguiendo así el apetecido alimento. El zorro al oír tales palabras desistió de hacer otro tanto y dijo (agradecido a la tortuga) "seguiré vuestro ejemplo" y poniéndose en medio del camino espero ansioso el paso de alguna otra. Llegó una carreta y el zorro siguiendo los consejos de la tortuga puso su cuerpo bajo sus ruedas y no teniendo la resistencia que la tortuga fué despedazado por las ruedas. Consejos no ayudan a pagar.

### EL ZORRO Y EL BURRO.

En la época en que viajaban las carretas pasaban estas por un camino bien cargadas de maíz; después de andar todo el día llegaron a descansar de noche acampando próximo a un cerco para guardar los animales a quienes se sacaron las coyundas las que guardaron debajo de las carretas. Mientras dormían los carreteros vino un zorro hambriento y robó las coyundas llevando a su cueva en donde estaba su familia, que era numerosa.

Un burro que andaba cerca presencié el robo. Al día siguiente presentase el burro ante los carreteros quienes no podían continuar el viaje por falta de las coyundas; y díjoles "si Vds. me dejan una buena ración de maíz, para saciar mi hambre, les traeré las coyundas"; los carreteros le aceptaron.

Se va el burro a la cueva del zorro (que era el ladrón) y cae en el suelo a lado de la cueva haciéndose el muerto. El zorro y su familia creyéndolo así, resuelven hacerlo entrar para comerlo; cuando con las coyundas del cogote y la cola y entre toda la familia zorros y zorrillos se disponían a tirarlo cuando el burro se levanta y empieza a correr hasta que corre llevando las coyundas donde estaban los carreteros. El burro recoge su buena ración de maíz y los carreteros emprenden su viaje interrumpido.

Las palabras que fuerza. El zorro no es burro como lo pintan.

### EL ZORRO Y LA TORTUGA.

Un zorro decía a un tortuga "sería tan dichoso que encontrara que comer." Yo respondole la tortuga estaba en cierta ocasión tan hambrienta o sea que tu- en esos precisos momentos pasaba una carreta cargada de maíz y poniéndose



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto CUENTOS.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Bernabela M. Y. de Feijóo  
Firma del maestro remitente

Localidad LA CE J A.

Escuela Nacional N° 43

Nombre del maestro Bernabela M.Y. de Feijóo.

Persona que la narró Ildefonso Gallo.

Edad de esta persona Sesenta años.

Saben que la conocen otras personas? sí

Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don

Julio Cortes Señor José M. Righetti.

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

En una ciudad vivía una familia muy pobre; pero contenta con su suerte.

Un día que estando sin tener que comer aparecieron visitas (un anciano y dos jóvenes) los que parecían ser muy pobres.

Los dueños de casa no sabían como observarlos y resolvieron matar un único gallito que tenían. Después de pelarlo, pusieronlo a hervir pero sin echarle pimenton, sal, cebolla etc. por que no tenían. Mientras hervía el gallo, la olla se llenaba de todos estos condimentos; los dueños de casa asustados, presentaron a las visitas un manjar exquisito. Mientras comían los huéspedes no se acababa la comida y cansados de comer retiraronse para ir a dormir debajo de un árbol.

Esa noche pensaron éstos de que al día siguiente les dejarían una cantidad de animales a esos pobres tan buenos y generosos. Hicieron nacer animales macho y hembra de todas clases y le entregaron a la familia, para que cuidaran. Muy agradecidos despidieronse prometiendoles venir pronto.

La pobre familia pasaba la vida cuidando de sus animales, los que al cabo de unos años multiplicaron y formaron así una buena estancia.

Después de tres a cuatro años volvieron las visitas, siendo esta vez muy mal recibidos (quizá por que no los reconocieron) indignados los viajeros hicieron en un rato, desaparecer todos los animales, castigando así la soberbia de aquellos que, por que se veían ricos no quisieron dar hospitalidad. Los pobres comprendieron pero tarde, de que las visitas fueron sus protectores y que estos eran (Dios y dos de sus apóstoles).

Escuela Nacional N.º 43  
 Nombre del maestro  
 Dirección que la nombre  
 Edad de esta persona  
 Lugar que la conocen otras personas  
 Otros datos

Escuela N.º 43  
 Bernabé M. Y. de Pajón  
 Teléfono Gallo  
 Sesenta años  
 si

Julio Cortes Señor José M. Riquelme

En una ciudad vivía una familia muy pobre; pero contenta con su suerte. Un día que estando sin tener que comer aparecieron varias (un animal y dos jóvenes) los que parecían ser muy pobres. Los dueños de casa no sabían como operarlos y resolvieron matar un animal. Después de tenerlo, después de pelarlo, quitarle la piel y sin saber de pimentón, sal, cebolla etc. por que no tenían. Mientras hervía el gallo, la olla se llenaba de todos estos condimentos; los dueños de casa asustados, presentaron a las visitas un manjar exquisito. Mientras comían los huéspedes no se acordaba la comida y ensalada de comer retiraron para ir a dormir debajo de un árbol. Esa noche pensaron éstos de que al día siguiente les faltaría una cantidad de animales a esos pobres tan buenas y generosas. Hicieron hacer animales macho y hembra de todas clases y le entregaron a la familia, pero que cuidaran. Muy agradecidos despidieron prometiendo volver pronto. La pobre familia pasó la vida cuidando de sus animales, los que al cabo de unos años multiplicaron y formaron así una buena estencia.





LEY 4874

# FOLKLORE ARGENTINO

## CLASIFICACION

Punto: REFRANES, DIVINANZAS.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: L A C E J A

Escuela Nacional N°: 43

Nombre del maestro: Bernabela M. Y de Tejedo

Persona que la narró: Es del dominio público.

Edad de esta persona:

Saben que la conocen otras personas?

Otros datos:

Firma del maestro remitente  
Bernabela M. Y de Tejedo

Sección Escolar: Largo del Distrito

Julio Cortes Señor José M. Righetti.

AÑO 1921

## ECOS DEL PASADO

- ✓ Cuando una puerta se cierra doscientos años se abren
- ✓ Obras son amores y no buenas razones
- ✓ Mal de muchos consuelo de tontos.
- ✓ Bien venido un mal si viene solo.
- ✓ Cuando la tropa es grande, nunca falta un buen corneta.
- ✓ Quien por andamios pasa tarde o nunca se casa
- ✓ Nunca es tarde cuando la dicha es buena.
- ✓ Cuando la seca es larga no hay baguala que no se haga.
- ✓ Muertos no hablan pero roban cojinillos.
- ✓ Veremos dijo un cielo y no vió nada.
- ✓ Chaina nincu pero pitaj yachan (Así dicen pero quien sabe).
- ✓ Cuando el año es malo hasta la cerda es plata.
- ✓ Plata en mano y jabon rezaba.
- ✓ Con la vara que mides serás medido
- ✓ Nunca falta un rato para un descaído.
- ✓ No hay muerte malo.





Si Señor y con de corte... LEY 4874... FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto REFRANES, ADIVINANZAS - continuación

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Firma del maestro remitente  
Bernabela M. Y. de Feijoo

Localidad L. A. C. E. J. A.  
Escuela Nacional N°  
Nombre del maestro Bernabela M. Y. de Feijoo  
Persona que la narró Sr. del dominio publico.  
Edad de esta persona  
Sabén que la conocen otras personas?  
Otros datos  
Sección Escolar a cargo del Sr. Don  
Julio Cortes Señor José M. Righetti

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

- ✓ Mas sabe el loco en su casa que el cuerdo en la ajena.
- ✓ La torre mas alta se viene abajo.
- ✓ Mas vale maña que fuerza.
- ✓ Lo cortes no quita lo valiente.
- ✓ El traje no hace al monje.
- ✓ Se ve la paja en ojo ageno y no la viga en su propio.
- ✓ El pez por la boca muere.
- ✓ Por mangas o por faldas.
- ✓ Cada vieja alaba su madeja.
- ✓ No hay redentor que no salga crucificado.
- ✓ Consejos no ayudan a pagar.
- ✓ Ferro que ladra no muerde.
- ✓ La suerte de la fea la bonita la desea.
- ✓ Para atraz como el cangrejo.
- ✓ No hay ediondo que se huela.
- ✓ Donde no hay pan tortas son buenas.

- ✓ Calentar agua para que otros tomen mate.
- ✓ El ladrón juzga a todos de su condición.
- ✓ Si Señor y son de cobre como las vierte un pobre mérito no las tiene.
- ✓ Si señor y son de cobre, como campana de palo, son las razones de un pobre.
- ✓ Otro gallo le ha de cantar.

✓ La ha de salir la viuda

- ✓ El que ha sido buen vino es buen vinagre.
- ✓ No hay que meterse a camisa de once varas.
- ✓ Quien dice lo que quiere, oye lo que no quiere.
- ✓ En casa del herrero cuchillo de palo.
- ✓ Barriga llena, corazón contento.
- ✓ Agua que no has de beber déjala correr.
- ✓ No tiene riendas pero sujeta.
- ✓ Cuando la cena es de fuego el almuerzo es de agua.
- ✓ Mas vale lo malo conocido que lo bueno por conocer.
- ✓ Deje que corra la bola que algun día se ha de parar.
- ✓ el que mucho habla mucho yerra.
- ✓ La gallina de arriba la envidia a la de abajo.

- ✓ Como mosca en leche.
- ✓ Arriesga el sapo a volar y la víbora a coclear.
- ✓ Dios los cria y ellos se juntan.
- ✓ Cómo es éste año que no me amaño. (acostumbro)
- ✓ El que muere se estira y de este mundo se retira.
- ✓ El que espera desespera.

- ✓ Donde hay macajcu hay munacu (donde hay peles hay huesos)
- ✓ El pez por la boca muere.
- ✓ Por mangas o por falgas.
- ✓ Cada vieja alista su madaja.
- ✓ No hay redentor que no saiga crucificado.
- ✓ Consetos no ayudan a pagar.
- ✓ Ferrto que ladra no muerde.
- ✓ La suerte de la fea la bonita la desea.
- ✓ Para estar como el congrejo.
- ✓ No hay edicho que se huelva.
- ✓ Donde no hay pan tortas son buenas.



Y le ví los poronguitos  
Le sice las poleritas  
Encuente una muletita  
Que te Dios te la pendiga  
Que te la duitero ver

# FOLKLORE ARGENTINO

## CLASIFICACIÓN

Punto ADIVINANZAS,  
(La gallina)

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad La Cabaña

Escuela Nacional N.º 43

Nombre del maestro Bernabela M. Y. de Feijóo.

Persona que la narró Son del dominio público.

Edad de esta persona (La niña)

Saben que la conocen otras personas? (La tía)

Otros datos En chico debido en grande dorado.

Sección Escolar a cargo del Maestro Don

Julie Cortes Señor José M. Bignetti.

## AÑO 1921

### ECOS DEL PASADO

Verde fué mi nacimiento (El loro)  
Colorado mi vivir Comienzo de frutas me crié  
Negro me estoy volviendo Cuando me trajeron a la casa  
Mi vida Barbilla me quede.

(El piquillin)  (El loro)

Tras de dos montes En blanca pañales naci  
Está un padre franciscano (verde) verde me cautive  
Tiene dientes y no come pero no fui tan deseada  
Tiene barba y no es hombre. Barbilla me quede.

(El loro) (El loro)

Fui por un cemitito Vamos a la cama  
Encuente una dama Hace lo que Dios manda  
Le pregunte como se llama A pegar pelo con pelo  
Y me dijo juana en el medio.

(Dama juana) (Los Ojos)

Fui por un cemitito Saca tu barbilla  
(El loro)

*Bernabela M. Y. de Feijóo*  
Firma del maestro remitente

Encontré una mujercita  
Le alce las polleritas  
Y le ví los poronguitos

(El maíz en mazorcas)

Una señorita muy aseñorada  
Llena de remiendos y sin ninguna puntada  
( La gallina )

Que será que será una vieja sin dientes  
Que llama toda la gente.

( La campana )

Puente sobre puente

Pueblito de mala gente.

(La pala)

Que te la quiero ver  
Que Dios te la bendiga  
Y vuelvela a meter.

( El reloj )

En blancos pañales nací

En verde me convertí

Tales fueron mis sufrimientos

Que amarilla me quedé

(La naranja)

Tincunpitin siquin argolla

(La tijera)

En chico peludo en grande dorado.

(El melon)

En verde se ve de agua colorada.

( La sandía )

En verde lo comen en maduro nó

(La doka)

Entra al fuego y no se quema

(La sombra)

Casita blanqueada que no tiene puerta ni ventana.

(El huevo)

Con el pico picotea y con el traste tirones

(El agujero)

Caja de plata y corazon de oro.

(El huevo)

Agua y agua y mana okocun. (Entra al agua)

(La sombra)

En el monte grita y llora

(El hacha)

Y me dice tuena es on va se vuelve

( El camino )

Mujol mujol, suracta ischpan (Da la vuelta y da la vuelta)

(El molino)

(na blanco)



Fui por un día  
Encontré un día

LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto A DIVINANZAS (continuación)

Provincia de Santiago del Estero

Localidad L. A. (L. A. de Feijóo)

Escuela Nacional N.º 43

Nombre del maestro Bernabela M.Y. de Feijóo.

Persona que la narró Es del dominio público.

Edad de esta persona

Saben que la conocen otras personas?

Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don

Julio César de Saenz José M. Richetti.

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

De un peludo

Una vivanda

(El huayruyú)

En duro

Un barquito

Una vivanda

Y nadie

Una vivanda

Largo como

Una vivanda

Tapa sobre

Una vivanda

Una vivanda

Algo es

(Alegoría)

Bernabela M.Y. de Feijóo

Firma del maestro remitente

Fuí por un caminito

Encontré un diablito

De verlo tan melito

Me hice a un ladito

(Vibora)

ADIVINANCIA (noto) Mi madre tiene una sabana que no la puede doblar

Mi tío tiene dinero que no lo puede contar.

Y mi hermano tiene un espejo que no se puede mirar.

(Cielo-Estrellas-Sol)

En el blando mato lo duro y quedan dos colgados.

(Los aros)

Cata pero no del monte marca pero no de caballo

(Catamarca)

Agua pero no del río diente pero no de caballo

(Aguardiente)

X En medio de un monte espeso saca el pescuezo.

(El avestruz)

El que se cae del cielo cae en la tierra

(La campana)

Ovillejo ovillejo cara de indio viejo

(El macho)

Adivinanza que no tiene ni panza.

(El macho)

Salta saltarín grande

(La pulga)

Animalito ligero que Dios lo hizo.

(La vibora)

Una vieja con un diente que llama toda la gente.

(La campana)

Animalito liviano que pierde la vida por una herida

(El mosquito)

Anda en el monte y presta en la casa

(La marca)

Cuatro niñas que corren y nunca se alcanzan.

(Las ruedas de un coche)

Algo es mi nombre y mi apellido

(Algodón)





La madre de la... (La madre de la...)

LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACION

Punto... (Continuación)

(El tipo)

Para las escuelas de enseñanza primaria...

Bernabela M. Yde. Fajó

Firma del maestro remitente

Localidad... Escuela Nacional N°... Nombre del maestro... Persona que la narró... Edad de esta persona... Otros datos...

En el momento en que... (En el momento en que...)

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

El padre de una muchacha... (El padre de una muchacha...)

La madre de licu licu tiene patas cola y pico

(La gallina y el huevo)

Una señora muy aseñorada

Que siempre anda en coche y bien mojada

(La lengua)

En verde se cria y en seco se le hace la corteja.

(El trigo)

Pis pis granito de anis, así como lo veis no lo toqueis

(La estrella)

Una señora muy aseñorada

Que pasa el agua y no se moja nada

(La luna)

Dos punteros cuatro caminadores y una bandera

(La vaca)

En chiquito como costilla en grande como tortilla

(La luna)

En el monte verde, en el mercado negro y en la casa colorado.

(El fuego)

En un cerco de huesos está un toro colorado.

(La lengua)

Tres cazadores en un girasol

Cada uno con su propia

Cada uno con su propia

Y las demas volando

(Cada cual se llama uno de los cazadores)

Mamen condenasca huan angelitu (Madre condenada hijo angelito)

(El hermano)

Chaquiqui socajri siquiqui levantando el pié hasta el traste

(Las botas)

(Las botas)

Titilan titilan tiscun atarin (Oscila oscila se sienta y se levanta)

(Huyra muyu-Remolino)

El padre de una muchacha fué condenado por jueces a sufrir la pena de huelga

al hambre. La familia visitaba diariamente al preso los que eran revisados

antes de entrar. Pero la hija que había leche en sus pechos amamantaba a

su padre y de aquí se desprende la siguiente adivinanza: Antes fui hija hoy



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto... **ADIVINANZAS (Continuación)**

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

*Bernabela M. Y. de Feijóo*  
Firma del maestro remitente

Localidad... **L. A. C. E. J. A.**

Escuela Nacional N°... **43**

Nombre del maestro... **Bernabela M. Y. de Feijóo.**

Persona que la narró... **Es del dominio público.**

Edad de esta persona.....

Saben que la conocen otras personas?.....

Otros datos.....

Sección Escolar a cargo del Visitador Don.....

**Julio Cortes Señor José M. Righetti.**

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

soy madre, criando hijo ageno marido de mi madre.

Dos amigos que enviudaron quedando cada uno con una hija; crecieron éstas y se casaron la una con el padre de la otra y una vez que estando juntas vieron venir a sus esposos y dijeron:

Allá vienen nuestros padres

Padres de nuestros hijos

Maridos de nuestras madres

Y maridos de nosotras mismas.